

Luk

Chapter 13

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1 Παρήσαν δέ τινες ἐν αὐτῷ τῷ καιρῷ, ἀπαγγέλλοντες αὐτῷ περὶ
አለ -ደግሞ- አንድ-ነገር -በ- ለእርሱ -ለ- ጊዜ ነገር ለእርሱ -ለ-
[G3918](#) [G1161](#) [G5100](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2540](#) [G0518](#) [G0846](#) [G4012](#)
τῶν Γαλιλαίων, ὧν τὸ αἷμα Πιλαῶτος ἔμιξεν μετὰ τῶν θουσιῶν αὐτῶν.
-የ- ገሊላዊ የ- -ያ- ደም ጳጳሳዊ ጭቅጫ -ከ-ጋር- -የ- ማሞዎዕት -የ-እርሱ
[G3588](#) [G1057](#) [G3739](#) [G3588](#) [G0129](#) [G4091](#) [G3396](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2378](#) [G0846](#)

በዚያን ጊዜም ሰዎች መጥተው ጳጳሳዊ ደምቸውን ከማሞዎዕታቸው ጋር ስለደባለቀው ስለ ገሊላ ሰዎች አውሩለት።

2 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτοῖς, Δοκεῖτε ὅτι οἱ Γαλιλαῖοι οὕτοι, ἁμαρτωλοὶ
-አና- መልሶ አለ ለእርሱ ያስባል ምክንያቱም -ያ- ገሊላዊ እነዚህ ኃጢአተኞች
[G2532](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1380](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1057](#) [G3778](#) [G0268](#)
παρὰ πάντας τοὺς Γαλιλαίους ἐγένοντο, ὅτι ταῦτα πεπόνθασιν?
-ከ- ሁሉ -ያ- ገሊላዊ ሆነ ምክንያቱም እነዚህ ተሠቃዩ
[G3844](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1057](#) [G1096](#) [G3754](#) [G3778](#) [G3958](#)

አንድም መልሶ እንዲህ አለቸው። እነዚህ የገሊላ ሰዎች ይህ ስለ ደረሰባቸው ከገሊላ ሰዎች ሁሉ ይልቅ ኃጢአተኞች የሆኑ ይመስሉአችኋልን?

3 οὐχί, λέγω ὑμῖν; ἀλλ' ἐὰν μὴ μετανοήτε, πάντες ὁμοίως ἀπολεῖσθε.
አይደለምን አላለሁ ለእናንተ -ነገር-ግን- -ቢ- አይ- ንስሐ-ገባ ሁሉ እንዲሁ ጠፋ
[G3780](#) [G3004](#) [G4771](#) [G0235](#) [G1437](#) [G3361](#) [G3340](#) [G3956](#) [G3668](#) [G0622](#)

አለችኋለሁ። አይደለም፤ ነገር ግን ንስሐ ባትገቡ ሁላችሁ እንዲሁ ትጠፋላችሁ።

4 ἢ ἐκεῖνοι οἱ δέκα ὀκτῶ ἐφ' οὓς ἔπεσεν ὁ πύργος ἐν τῷ
-ወይም- እነዚያ -ያ- አሥር ስምንት -በ-ለይ- የ- ወደቀ -ያ- ግንብ -በ- -ለ-
[G2228](#) [G1565](#) [G3588](#) [G1176](#) [G3638](#) [G1909](#) [G3739](#) [G4098](#) [G3588](#) [G4444](#) [G1722](#) [G3588](#)
Σιλωὰμ, καὶ ἀπέκτεινεν αὐτούς; δοκεῖτε ὅτι αὐτοὶ ὀφειλέται ἐγένοντο παρὰ
ሰሎሞን -አና- ገደለ እርሱን ያስባል ምክንያቱም እርሱ ባለ-ዕዳ ሆነ -ከ-
[G4611](#) [G2532](#) [G0615](#) [G0846](#) [G1380](#) [G3754](#) [G0846](#) [G3781](#) [G1096](#) [G3844](#)
πάντας τοὺς ἀνθρώπους τοὺς κατοικοῦντας Ἱερουσαλήμ?
ሁሉ -ያ- ሰው -ያ- ዩረ አዩሩሳሌም
[G3956](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G2730](#) [G2419](#)

ወይስ በሰሎሞን ግንብ የወደቀባቸውና የገደላቸው እነዚያ አሥር ስምንት ሰዎች በአዩሩሳሌም ከሚኖሩት ሁሉ ይልቅ በደላኞች ይመስሉአችኋልን?
አይደለም። አለችኋለሁ፤

5 οὐχί, λέγω ὑμῖν; ἀλλ' ἐὰν μὴ μετανοήτε, πάντες ὡσαύτως ἀπολεῖσθε.
አይደለምን አላለሁ ለእናንተ -ነገር-ግን- -ቢ- አይ- ንስሐ-ገባ ሁሉ እንዲሁ ጠፋ
[G3780](#) [G3004](#) [G4771](#) [G0235](#) [G1437](#) [G3361](#) [G3340](#) [G3956](#) [G5615](#) [G0622](#)

ነገር ግን ንስሐ ባትገቡ ሁላችሁ እንደዚሁ ትጠፋላችሁ።

6 Ἔλεγεν δὲ ταύτην τὴν παραβολήν: συκῆν εἶχέν τις πεφυτευμένην ἐν
አለ -ደግሞ- ይህን -ያ- ምሳሌ በለክ አለው አንድ-ነገር ተከለ -በ-
[G3004](#) [G1161](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3850](#) [G4808](#) [G2192](#) [G5100](#) [G5452](#) [G1722](#)
τῷ ἀμπελῶνι αὐτοῦ; καὶ ἦλθεν ζητῶν καρπὸν ἐν αὐτῇ, καὶ οὐχ εὔρεν.
-ለ- የወይን-በታ -የ-እርሱ -አና- መጣ ፈለገ ፍሬ -በ- ለእርሷ -አና- አይደለም አገኘ
[G3588](#) [G0290](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2064](#) [G2212](#) [G2590](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2147](#)

ይህንም ምሳሌ አለ። ለአንድ ሰው በወይት አትክልት የተተከለች በለስ ነበረችው። ፍሬም ሊፈልግባት መጥቶ ምንም አላገኘም።

7 εἶπεν δὲ πρὸς τὸν ἀμπελουργόν, Ἰδοῦ, τρία ἔτη ἀφ' οὗ ἔρχομαι
 አለ -ደግሞ- -ወደ- -ያ- ገበሬ አየ ሦስት ዓመት -ከ- የ- መጣ
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0289](#) [G3708](#) [G5140](#) [G2094](#) [G0575](#) [G3739](#) [G2064](#)

ζητῶν καρπὸν ἐν τῇ συκῆ ταύτῃ, καὶ οὐχ εὐρίσκω. ἔκκοψον [οὖν]
 ፈለገ ፍሬ -በ- -ለ- በለስ ለዚህ -አየ- አይደለም አገኘ ቆረጠ -ለዚህ-
[G2212](#) [G2590](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4808](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2147](#) [G1581](#) [G3767](#)

αὐτήν, ἵνα τί καὶ τὴν γῆν καταργεῖ?
 እርሷን -ዘንድ- ምን -አየ- -ያ- ምድር ያጠፋዋል
[G0846](#) [G2443](#) [G5101](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2673](#)

የወይት አትክልት ሠራተኛውንም። እነሆ፣ ከዚህ በለስ ፍሬ ልፈልግ ሦስት ዓመት እየመጣሁ ምንም አላገኘሁም፤ ቀረጣት፤ ስለ ምን ደግሞ መሬቱን ታሎሳቀላለች? አለው።

8 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, λέγει αὐτῷ, Κύριε, ἄφες αὐτήν καὶ τοῦτο τὸ
 -ያ- -ደግሞ- መልሶ ይላል ለእርሱ ጌታ ተወ እርሷን -አየ- ይህ -ያ-
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2962](#) [G0863](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3588](#)

ἔτος, ἕως ὅτου σκάψω περὶ αὐτήν, καὶ βάλω κόπρια,
 ዓመት -አስከ- -ገና- ቆፈረ -ለ- እርሷን -አየ- ጣለ ፍግ
[G2094](#) [G2193](#) [G3755](#) [G4626](#) [G4012](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0906](#) [G2874](#)

እርሱ ግን መልሶ። ጌታ ሆይ፣ ዙሪያዎን እስክኩተኩላትና ፍንድያ እስካፈሰላት ድረስ በዚች ዓመት ደግሞ ተዋት።

9 κἄν μὲν ποιήσῃ καρπὸν, εἰς τὸ μέλλον; εἰ δὲ μή | γε, ἔκκόψεις
 -ቢሆንም- -ሲሆን- አደረገ ፍሬ -ወደ- -ያ- ሊሆን-ነው -ቢ- -ደግሞ- -ቢሆንም- ቆረጠ
[G2579](#) [G3303](#) [G4160](#) [G2590](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3195](#) [G1487](#) [G1161](#) [G1490](#) [G1581](#)

αὐτήν.
 እርሷን
[G0846](#)

ወደ ፊትም ብታፈራ፣ ደኅና ነው፤ ያለዚያ ግን ትቈርጣታለህ አለው።

10 ἤν δὲ διδάσκων ἐν μιᾷ τῶν συναγωγῶν ἐν τοῖς σάββασιν.
 ነው -ደግሞ- አስተማረ -በ- አንድ -የ- ምክራብ -በ- -ለ- ሰንበት
[G1510](#) [G1161](#) [G1321](#) [G1722](#) [G1520](#) [G3588](#) [G4864](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4521](#)

በሰንበትም በአንድ ምክራብ ያስተምር ነበር።

11 καὶ ἰδοῦ, γυνὴ πνεῦμα ἔχουσα ἀσθενείας, ἔτη δέκα οκτώ. καὶ ἦν
 -አየ- አየ ሴት መንፈስ አለው ድካም ዓመት አሥር ስምንት -አየ- ነበር
[G2532](#) [G3708](#) [G1135](#) [G4151](#) [G2192](#) [G0769](#) [G2094](#) [G1176](#) [G3638](#) [G2532](#) [G1510](#)

συνκύπτουσα καὶ μὴ δυναμένη ἀνακύψαι εἰς τὸ παντελές.
 ተጎንብሶ -አየ- አይ- ይችላል ለመቆም -ወደ- -ያ- ሙሉ
[G4794](#) [G2532](#) [G3361](#) [G1410](#) [G0352](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3838](#)

እነሆም፣ ከአሥራ ስምንት ዓመት ጀምሮ የድካም መንፈስ ያደረገት ሴት ነበረች። እርሷም ጎብጣ ነበረች ቀንታም ልትቆም ከቶ አልተቻላትም።

12 ἰδὼν δὲ αὐτήν, ὁ Ἰησοῦς προσεφώνησεν καὶ εἶπεν αὐτῇ, Γύναι,
 አየ -ደግሞ- እርሷን -ያ- አያሱስ ጠራ -አየ- አለ ለእርሷ ሴት
[G3708](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4377](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1135](#)

ἀπολέλυσαι τῆς ἀσθενείας σου.
 ፈታ -የ- ድካም -የ-አንተ
[G0630](#) [G3588](#) [G0769](#) [G4771](#)

አያሱስም ባያት ጊዜ ጠራትና። አንቺ ሴት፣ ከድካምሽ ተፈትተሻል አላት፣ እጁንም ጫነባት፤

17 καὶ ταῦτα λέγοντος αὐτοῦ, κατησχύνοντο πάντες οἱ ἀντικείμενοι αὐτῷ; καὶ
-አና- እዚህ አለ -የ-እርሱ አፈረ ሁሉ -ያ- የሚቃወም ለእርሱ -አና-
[G2532](#) [G3778](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2617](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0480](#) [G0846](#) [G2532](#)

παῖς ὁ ὄχλος ἔχαιρεν ἐπὶ παῶσιν τοῖς ἐνδόξοις τοῖς γινομένοις ὑπ’
ሁሉ -ያ- ሕዝብ ደስ-ይበለው -በ-ለይ- ሁሉ -ለ- ክቡር -ለ- ሆነ -በ-
[G3956](#) [G3588](#) [G3793](#) [G5463](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1741](#) [G3588](#) [G1096](#) [G5259](#)

αὐτοῦ.
-የ-እርሱ
[G0846](#)

| ይህንም ሲናገር ሳለ የተቃወሙት ሁሉ አፈሩ፤ ከእርሱም በተደረገው ድንቅ ሁሉ ሕዝቡ ሁሉ ደስ አላቸው።

18 Ἔλεγεν οὖν, Τίτι ὁμοία ἐστὶν ἢ βασιλεία τοῦ Θεοῦ? καὶ τίτι
አለ -ስለዚህ- ምን -እንደ- ነው -ያ- መንግሥት -የ- አምላክ -አና- ምን
[G3004](#) [G3767](#) [G5101](#) [G3664](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G5101](#)

ὁμοιώσω αὐτήν?
ይመስላል እርሷን
[G3666](#) [G0846](#)

| እርሱም። የእግዚአብሔር መንግሥት ምን ትመስላለች። በምንስ አስመስላታለሁ?

19 ὁμοία ἐστὶν κόκκῳ σινάπεως, ὃν λαβὼν, ἄνθρωπος ἔβαλεν εἰς κῆπον
-እንደ- ነው ዘር ሰናፍጭ የ- ወሰደ ሰው ጣለ -ወደ- የአትክልት-ቦታ
[G3664](#) [G1510](#) [G2848](#) [G4615](#) [G3739](#) [G2983](#) [G0444](#) [G0906](#) [G1519](#) [G2779](#)

ἑαυτοῦ; καὶ ηὔξησεν καὶ ἐγένετο εἰς δένδρον, καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ
-የ-ራሱ -አና- ያደጋል -አና- ሆነ -ወደ- ዛፍ -አና- -ያ- ወፎች -የ-
[G1438](#) [G2532](#) [G0837](#) [G2532](#) [G1096](#) [G1519](#) [G1186](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4071](#) [G3588](#)

οὐρανοῦ κατεσκῆνωσεν ἐν τοῖς κλάδοις αὐτοῦ.
ሰማያት ጎጆ-ሠራ -በ- -ለ- ቅርንጫፎች -የ-እርሱ
[G3772](#) [G2681](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2798](#) [G0846](#)

| ሰው ወስዶ በአትክልቱ የጣለትን የሰናፍጭ ቅንጣት ትመስላለች፤ እደገችም ታላቅ ዛፍም ሆነች። የሰማይ ወፎችም በቅርንጫፎችዋ ሰፈሩ አለ።

20 Καὶ πάλιν εἶπεν, Τίτι ὁμοιώσω τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ?
-አና- ደግሞ አለ ምን ይመስላል -ያ- መንግሥት -የ- አምላክ
[G2532](#) [G3825](#) [G3004](#) [G5101](#) [G3666](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

| ደግሞም። የእግዚአብሔርን መንግሥት በምን አስመስላታለሁ?

21 ὁμοία ἐστὶν ζύμῃ, ἣν λαβοῦσα, γυνὴ ἔκρυσεν εἰς ἄλεύρου σάτα τρία,
-እንደ- ነው እርቾ የ- ወሰደ ሴት ተሰወረ -ወደ- ዱቄት መለኪያ ሦስት
[G3664](#) [G1510](#) [G2219](#) [G3739](#) [G2983](#) [G1135](#) [G2928](#) [G1519](#) [G0224](#) [G4568](#) [G5140](#)

ἕως οὔ ἐξυμώθη ὅλον.
-እስከ- የ- ቦካ ሙሉ
[G2193](#) [G3739](#) [G2220](#) [G3650](#)

| ሴት ወስዳ ሁሉ እስኪቦካ ድረስ በሦስት መስፈሪያ ዱቄት የሸሸገችውን እርቾ ትመስላለች አለ።

22 Καὶ διεπορεύετο κατὰ πόλεις καὶ κώμας, διδάσκων, καὶ πορείαν
-አና- ማለፍ -በ-ለይ- ከተማ -አና- መንደሮች አስተማረ -አና- ጉዞ
[G2532](#) [G1279](#) [G2596](#) [G4172](#) [G2532](#) [G2968](#) [G1321](#) [G2532](#) [G4197](#)

ποιούμενος εἰς Ἱεροσόλυμα.
አደረገ -ወደ- አዳራሲያም
[G4160](#) [G1519](#) [G2414](#)

| ወደ አዳራሲያም ሲሄድ ከተማዎችንና መንደሮችን እያስተማረ ያልፍ ነበር።

23 Εἶπεν δέ τις αὐτῷ, Κύριε, εἰ ὀλίγοι οἱ σωζόμενοι? ὁ δὲ
 አለ -ደግሞ- አንድ-ነገር ለእርሱ ጌታ -ቢ- ጥቂት -ያ- አዳነ -ያ- -ደግሞ-
[G3004](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0846](#) [G2962](#) [G1487](#) [G3641](#) [G3588](#) [G4982](#) [G3588](#) [G1161](#)

εἶπεν πρὸς αὐτούς,
 አለ -ወደ- አርሱን
[G3004](#) [G4314](#) [G0846](#)

አንድ ሰውም። ጌታ ሆይ፣ የሚደኑ ጥቂቶች ርቸውን? አለው። እርሱም እንዲህ አላቸው።

24 Ἀγωνίζεσθε εἰσελθεῖν διὰ τῆς στενῆς θύρας; ὅτι πολλοί, λέγω ὑμῖν,
 ጣር ገባ -በ-ምክንያት- -የ- ጠባብ በር ምክንያቱም ብዙ አላሉ ለእናንተ
[G0075](#) [G1525](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4728](#) [G2374](#) [G3754](#) [G4183](#) [G3004](#) [G4771](#)

ζητήσουσιν εἰσελθεῖν, καὶ οὐκ ἴσχύουσιν.
 ፈለገ ገባ -እና- አይደለም ይችላል
[G2212](#) [G1525](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2480](#)

በጠበበው በር ለመግባት ተጋደሉ፤ እላችኋለሁና፣ ብዙዎች ሊገቡ ይፈልጋሉ አይችሉምም።

25 ἀφ' οὗ ἂν ἐγερθῆ ὁ οἰκοδεσπότης, καὶ ἀποκλείσῃ τὴν θύραν, καὶ
 -ከ- የ- -አ- ተነሣ -ያ- ባለ-ቤት -እና- ዘጋ -ያ- በር -እና-
[G0575](#) [G3739](#) [G0302](#) [G1453](#) [G3588](#) [G3617](#) [G2532](#) [G0608](#) [G3588](#) [G2374](#) [G2532](#)

ἄρξῃσθε ἔξω ἑστάναι καὶ κρούειν τὴν θύραν, λέγοντες, Κύριε, ἄνοιξον ἡμῖν;
 ጀመረ ውጪ ቆመ -እና- አንኳኳ -ያ- በር እያሉ ጌታ ከፈተ ለእኛ
[G0756](#) [G1854](#) [G2476](#) [G2532](#) [G2925](#) [G3588](#) [G2374](#) [G3004](#) [G2962](#) [G0455](#) [G1473](#)

καὶ ἀποκριθεὶς, ἐρεῖ ὑμῖν, Οὐκ οἶδα ὑμᾶς, πόθεν ἐστέ.
 -እና- መልሶ ተባለ ለእናንተ አይደለም ያውቃል እናንተን -ከ-የት- ርችሁ
[G2532](#) [G0611](#) [G2046](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1492](#) [G4771](#) [G4159](#) [G1510](#)

ባለቤቱ ተነሥቶ በሩን ከቁለፈ በኋላ፣ እናንተ በውጭ ቆማችሁ። ጌታ ሆይ፣ ጌታ ሆይ፣ ክፈትልን እያላችሁ በሩን ልታንኳኩ ትጀምራላችሁ እርሱም መልሶ። ከወደኑ እንደ ሆናችሁ አለውቃችሁም ይላችኋል።

26 τότε ἄρξεσθε λέγειν, Ἐφάγομεν ἐνώπιόν σου καὶ ἐπίομεν, καὶ ἐν ταῖς
 ከዚያም ጀመረ አለ በላ -በ-ፊት- -የ-እንተ -እና- ጠጣ -እና- -በ- -ለ-
[G5119](#) [G0756](#) [G3004](#) [G5315](#) [G1799](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4095](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#)

πλατείαις ἡμῶν ἐδίδαξας.
 አደባባይ -የ-እኛ አስተማረ
[G4113](#) [G1473](#) [G1321](#)

በዚያን ጊዜም። በፊትህ በላን ጠጣንም በአደባባያችንም አስተማርህ ልትሉ ትጀምራላችሁ፤

27 καὶ ἐρεῖ, λέγων ὑμῖν, Οὐκ οἶδα [ὑμᾶς], πόθεν ἐστέ; ἀπόστητε ἀπ' ἐμοῦ,
 -እና- ተባለ እያለ ለእናንተ አይደለም ያውቃል እንተ -ከ-የት- ርችሁ ሄደ -ከ- -የ-እኔ
[G2532](#) [G2046](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1492](#) [G4771](#) [G4159](#) [G1510](#) [G0868](#) [G0575](#) [G1473](#)

πάντες ἐργάται ἀδικίας.
 ሁሉ ሠራተኞች -የ-ዐመፅ
[G3956](#) [G2040](#) [G0093](#)

እርሱም። እላችኋለሁ፣ ከወደኑ እንደ ሆናችሁ አለውቃችሁም፤ ሁላችሁ ዓመፀኞች፣ ከእኔ ራቁ ይላችኋል።

28 ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων, ὅταν ὄψησθε
 እἤρ εὐφρα -ρ- λῆρ -እφ- -ρ- ማፋጨት -የ- ጥርስ -ሲ- እየ
[G1563](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2805](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1030](#) [G3588](#) [G3599](#) [G3752](#) [G3708](#)

Ἄβραάμ, καὶ Ἰσαὰκ, καὶ Ἰακώβ, καὶ πάντα τοὺς προφήτας, ἐν τῇ
 አብርሃም -እφ- ይስሐቅ -እφ- ያዕቆብ -እφ- ሁሉ -ያ- ነቢያት -በ- -ለ-
[G0011](#) [G2532](#) [G2464](#) [G2532](#) [G2384](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4396](#) [G1722](#) [G3588](#)

βασιλεία τοῦ Θεοῦ; ὑμᾶς δὲ ἐκβαλλομένουσ ἕξω.
 መንግሥት -የ- አምላክ እናንተ -ደግሞ- አወጣ ውጪ
[G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4771](#) [G1161](#) [G1544](#) [G1854](#)

አብርሃምንና ይስሐቅን ያዕቆብንም ነቢያትንም ሁሉ በእግዚአብሔር መንግሥት ባያችሁ ጊዜ፣ እናንተ ግን ወደ ውጭ ተጥላችሁ ስትቀሩ፣ በዚያ ልቅሶና ጥርስ ማፋጨት ይሆናል።

29 καὶ ἦξουσιν ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ δυσμῶν, καὶ ἀπὸ βορρᾶ καὶ νότου,
 -እφ- መጣ -ከ- ምሥራቅ -እφ- ምዕራብ -እφ- -ከ- ሰሜን -እφ- ደቡብ
[G2532](#) [G2240](#) [G0575](#) [G0395](#) [G2532](#) [G1424](#) [G2532](#) [G0575](#) [G1005](#) [G2532](#) [G3558](#)

καὶ ἀνακλιθήσονται ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ.
 -እφ- ተቀመጠ -በ- -ለ- መንግሥት -የ- አምላክ
[G2532](#) [G0347](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

ከምሥራቅና ከምዕራብም ከሰሜንና ከደቡብም ይመጣሉ፣ በእግዚአብሔርም መንግሥት በማዕድ ይቀመጣሉ።

30 καὶ ἰδοὺ, εἰσὶν ἕσχατοι οἱ ἕσονται πρῶτοι, καὶ εἰσὶν πρῶτοι οἱ
 -እφ- አየ ናቸው መጨረሻ የ- ይሆናሉ የመጀመሪያ -እφ- ናቸው የመጀመሪያ የ-
[G2532](#) [G3708](#) [G1510](#) [G2078](#) [G3739](#) [G1510](#) [G4413](#) [G2532](#) [G1510](#) [G4413](#) [G3739](#)

ἕσονται ἕσχατοι.
 ይሆናሉ መጨረሻ
[G1510](#) [G2078](#)

እነሆም፡ ከኋለኞች ፊተኞች የሚሆኑ አሉ፣ ከፊተኞችም ኋለኞች የሚሆኑ አሉ።

31 Ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ προσῆλθάν τινες Φαρισαῖοι, λέγοντες αὐτῷ, Ἔξελεθε
 -በ- ለእርሷ -ለ- ሰዓት ቀረበ አንድ-ነገር ፈሪሳውያን እያሉ ለእርሱ ወጣ
[G1722](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5610](#) [G4334](#) [G5100](#) [G5330](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1831](#)

καὶ πορεύου ἐντεῦθεν, ὅτι Ἡρώδης θέλει σε ἀποκτεῖναι.
 -እφ- ሄደ ከዚህ ምክንያቱም ሄድኛል ፈለገ አንተን ገደለ
[G2532](#) [G4198](#) [G1782](#) [G3754](#) [G2264](#) [G2309](#) [G4771](#) [G0615](#)

በዚያን ሰዓት ከፈሪሳውያን አንዳንድ ቀርበው። ሄድኛል ለገድልህ ይወዳልና ከዚህ ውጣና ሄድ አሉት።

32 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες εἵπατε τῇ ἁλώπεκι ταύτη, Ἰδοὺ, ἐκβάλλω
 -እφ- አለ ለእነርሱ ሄደ ንገሩ -ለ- ቀበሮ ለዚህ አየ አወጣ
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4198](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0258](#) [G3778](#) [G3708](#) [G1544](#)

δαιμόνια, καὶ ἰάσεις ἀποτελῶ σήμερον καὶ αὔριον, καὶ τῇ τρίτῃ
 አጋንንት -እφ- ፈውስ አፈጽማለሁ ዛሬ -እφ- ነገ -እφ- -ለ- ሦስተኛ
[G1140](#) [G2532](#) [G2392](#) [G0658](#) [G4594](#) [G2532](#) [G0839](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#)

τελειοῦμαι;
 ፈጸመ
[G5048](#)

እንዲህም አላቸው። ሄዳችሁ ለዚያች ቀበሮ። እነሆ፣ ዛሬና ነገ አጋንንትን አወጣለሁ በሽተኞችንም እፈውሳለሁ፣ በሦስተኛውም ቀን እፈጽማለሁ በሉአት።

33 πλὴν δεῖ με, σήμερον καὶ αὐριον καὶ τῆ ἔχομένη πορεύεσθαι;
 -ነገር-ግን- ምስረገግል እኔን ዛሬ -እና- ነገ -እና- -ለ- አለው ሄደ
[G4133](#) [G1163](#) [G1473](#) [G4594](#) [G2532](#) [G0839](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2192](#) [G4198](#)

ὅτι οὐκ ἐνδέχεται προφήτην ἀπολέσθαι ἕξω Ἱερουσαλήμ.
 ምክንያቱም አይደለም ተቀባይነት-ያለው ነቢያት ጠፋ ውጪ አየሩሳሌም
[G3754](#) [G3756](#) [G1735](#) [G4396](#) [G0622](#) [G1854](#) [G2419](#)

ዳሩ ግን ነቢይ ከአየሩሳሌም ውጭ ይጠፋ ዘንድ አይገባውምና ዛሬና ነገ ከነገ በስተያም ልሄድ ምስረገግል።

34 Ἱερουσαλήμ, Ἱερουσαλήμ, ἡ ἀποκτείνουσα τοὺς προφήτας, καὶ λιθοβολοῦσα
 አየሩሳሌም አየሩሳሌም -ያ- ገደለ -ያ- ነቢያት -እና- ወገር
[G2419](#) [G2419](#) [G3588](#) [G0615](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2532](#) [G3036](#)

τοὺς ἀπεσταλμένους πρὸς αὐτήν, ποσάκις ἠθέλησα ἐπισυνάξαι τὰ τέκνα
 -ያ- ላክ -ወደ- እርሷን ምን-ያህል-ጊዜ ፈለገ ስበስበ -ያ- ልጆች
[G3588](#) [G0649](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4212](#) [G2309](#) [G1996](#) [G3588](#) [G5043](#)

σου, ὃν τρόπον ὄρνις τῆν ἑαυτῆς νοσοσιὰν ὑπὸ τὰς πτέρυγας, καὶ
 -የ-አንተ የ- ዓይነት ዶሮ -ያ- -የ-ራሱ ዘር -በ- -ያ- ክንፍ -እና-
[G4771](#) [G3739](#) [G5158](#) [G3733](#) [G3588](#) [G1438](#) [G3555](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4420](#) [G2532](#)

οὐκ ἠθελήσατε.
 አይደለም ፈለገ
[G3756](#) [G2309](#)

አየሩሳሌም፣ አየሩሳሌም፣ ነቢያትን የምትገድል ወደ እርስዋ የተላኩትንም የምትወገር፣ ዶሮ ጫጩቶችን በክንፎችዋ በታች እንደምትሰበስብ ልጆችሽን እሰበስብ ዘንድ ስንት ጊዜ ወደድሁ፣ እናንተም አልወደዳችሁም።

35 ἰδοὺ, ἀφίεται ὑμῖν ὁ οἶκος ὑμῶν. λέγω δὲ ὑμῖν, οὐ μὴ ἴδητέ
 አየ ተወ ለእናንተ -ያ- ቤት -የ-እናንተ አለላሁ -ደግሞ- ለእናንተ አይደለም አይ- አየ
[G3708](#) [G0863](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3624](#) [G4771](#) [G3004](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3756](#) [G3361](#) [G3708](#)

με ἕως ἡξεί ὅτε εἴπητε, Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου.
 እኔን -እስከ- መጣ -ሲ- አለ ገረክ -ያ- መጣ -በ- ስም ጌታ
[G1473](#) [G2193](#) [G2240](#) [G3753](#) [G3004](#) [G2127](#) [G3588](#) [G2064](#) [G1722](#) [G3686](#) [G2962](#)

እነሆ፣ ቤታችሁ የተፈታ ሆኖ ይቀርላችኋል። እላችኋለሁም፣ በጌታ ስም የሚመጣ የተገረክ ነው እስክትሉ ድረስ ከእንግዲህ ወዲህ አታዩኝም።